

放鞭炮

课文

(商场门口)

Tommy: 今天是星期一, 这儿人也不少呀!

桃桃: 这还多啊? 哎呀, 你听, 鞭炮声, 还有很多人呢!

Tommy: 是因为要过年了吗?

桃桃: 哪儿啊, 可能是商店开业, 所以这么多人。

Tommy: 商店开业也放炮?

桃桃: 是呀, 但是这和过年放炮意义不太一样。过年放炮是为了迎接新的一年, 让过去一年不好的事情快点儿走; 而商店开业放炮是希望以后的生意更好。还有很多时候要放炮呢!

Tommy: 都是什么时候呀?

桃桃: 想知道吗?

Tommy: 你就别卖关子了, 快告诉我吧!

桃桃: 结婚要放炮, 为的是希望以后的生活幸福; 搬家的时候, 要在新家前边放炮, 为的是希望以后的生活安稳、幸福。

Tommy: 这些都是为了吉祥吧!

桃桃: 真聪明, 你现在都是半个“中国通”了。

Tommy: 哪儿啊, 我还差得远呢!

文化介绍

到现在, 鞭炮已经有 2000 多年的历史了。最早的时候, 人们放鞭炮是为了让不好的事情赶快走, 而到现代, 中国人在很多时候都放鞭炮, 如: 中国的传统节日 (traditional holidays)、结婚 (wedding)、各种庆典 (celebration)、搬家 (moving) 等很多时候。放鞭炮最多的时候是春节, 几乎每家都要放鞭炮。但是, 鞭炮也很危险, 如果不小心, 就会受伤 (to be wounded) 或者发生火灾 (fire) 等。所以, 现在许多城市都不让人们放鞭炮, 或者只能到指定的 (appointed) 地方去放鞭炮。

但是，传统是很难改变的，或许最好的方法就是，发明一种更安全的鞭炮。你也来试一试吧。

生词

1. 放鞭炮（放炮） fàngpào set off firecrackers
注：“放鞭”口语里常说“放炮”。炮和鞭炮都是 firecrackers。
2. 商场 （名） shāngchǎng emporium
3. 门口 （名） ménkǒu entrance; doorway
例：学校门口、家门口
4. 开业 （动） kāiyè (of a shop, etc.) grand opening ,
start business
5. 意义 （名） yì yì meaning; sense; significance
例：光说不做，这是没有意义的。
6. 迎接 （动） yíngjiē welcome; greet
7. 生活 （名） shēnghuó life
例：我们的生活比以前好很多。
8. 幸福 （形） xìngfú happiness, luck
9. 搬家 bānjiā move (home)
10. 安稳 （形） ānwěn smooth and steady

习惯用语

1. 卖关子
“卖关子”的英语意思是 keep the listeners in suspense; keep people guessing, 表示说话说到重要的地方，突然停下，让听话的人特别想知道后面的事情。
2. 中国通
知道很多中国事情，特别是很了解中国文化的外国人。

3. 我还差得远呢!

这句话也是一种谦虚的说法，在别人夸奖我们的时候用，意思是“我没有那么好，还要再努力”，英语意思是“I still have lots more to work on.”

基本句型1. 这还多啊?

“这还……啊?”是“这不……”的意思，是反问句，表示否定。“这还多啊?”的意思就是“这不多。”比如：

①A: 这么多饭，我吃不了。

B: 这还多啊? 男孩子就应该多吃点儿。

②A: 这件衣服有点儿大。

B: 这还大啊? 冬天的时候，穿的衣服多，大点儿好。

2. 结婚要放炮，为的是希望以后的生活幸福

“为的是……”的意思是“the reason for that is ...”，后面加上一句话，表示原因（为什么），一般在“为的是……”前面先说出结果。比如：

①妈妈让你多穿点儿衣服，为的是不想你感冒。

②他很少花钱，为的是用这些钱帮助那些家中困难的孩子们。